



ДЕРЖАВНА ФІСКАЛЬНА СЛУЖБА УКРАЇНИ

НАКАЗ

Київ

“17” 11 2016 р.

№ 949

Про реалізацію угод

З метою забезпечення реалізації угод про співробітництво, підписаних 20 жовтня 2016 року,

НАКАЗУЮ:

1. Департаменту організації митного контролю (Василенко О.Л.) підготувати та направити до Департаменту інформаційних технологій заявку на доопрацювання наявного програмного забезпечення для реалізації положень:

Додаткової угоди № 57 до Угоди між Державною митною службою України і Асоціацією міжнародних автомобільних перевізників України від 30 липня 1999 року (додаток 1);

Доповнення до Додатка № 3 до Угоди про співробітництво між Державною фіскальною службою України, АсМАП України та МСАТ (додаток 2);

Угоди між Державною фіскальною службою України, Міжнародним союзом автомобільного транспорту, Асоціацією міжнародних автомобільних перевізників України з питань взаємодії під час запровадження Ваучера TIR+ в Україні (додаток 3).

Термін – до 25.11.2016.

2. Департаменту інформаційних технологій (Лук'янов Д.О.) забезпечити доопрацювання відповідного програмного забезпечення.

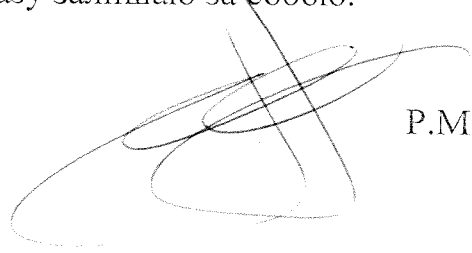
Термін – протягом 10 днів з дня отримання заявки.

3. Митницям ДФС забезпечити інформування перевізників, експедиторів, митних брокерів, декларантів, суб'єктів зовнішньоекономічної діяльності та інших зацікавлених осіб щодо положень підписаних угод шляхом проведення роз'яснювальної роботи та розміщення текстів угод на інформаційних стендах.

4. Департаменту моніторингу доходів та обліково-звітних систем (Чмерук М.О.) забезпечити внесення цього наказу до Репозиторія звітної і статистичної інформації Державної фіскальної служби України відповідно до наказу ДФС від 07.10.2014 № 168.

Контроль за виконанням цього наказу залишаю за собою.

Голова



Р.М. Насіров

**Додаткова угода № 57
до Угоди між Державною митною службою України і
Асоціацією міжнародних автомобільних перевізників України
від 30 липня 1999 року**

м. Київ

«20» листопада 2016 р.

Державна фіскальна служба України, у подальшому - ДФС, в особі Голови Служби Насірова Р.М., що діє на підставі Положення про Державну фіскальну службу України, з одного боку, і Асоціація міжнародних автомобільних перевізників України, у подальшому – АсМАП України, в особі Президента Костюченка Л.М, що діє на підставі Статуту Асоціації міжнародних автомобільних перевізників України, з другого боку (далі – Сторони), уклали цю Додаткову угоду про таке.

Враховуючи рішення міжнародних страховиків системи МДП щодо підвищення гарантійного ліміту покриття по кожній книжці МДП на митній території України з 1 липня 2016 року згідно зі страховим свідоцтвом (Attestation d'Assurance), виданим міжнародною глобальною страховою компанією системи МДП 3 грудня 2015 року,

Сторони домовились про таке.

1. При використанні книжок МДП, прийнятих до оформлення органами доходів і зборів з 01 липня 2016 року (00:00 за Гринвічем), АсМАП України несе відповідальність перед ДФС зі сплати митних платежів, зборів, а також пені за кожною книжкою МДП, виданою МСАТ будь-якому гарантійному об'єднанню, члену МСАТ, у сумі, що не перевищує 100 000 (сто тисяч) євро або еквівалентну суму в національній валюті, на яку органи доходів і зборів можуть пред'явити претензію у випадку виявлення на території України порушень процедури МДП.

За книжками МДП, які були прийняті органами доходів і зборів до оформлення до 01 липня 2016 року (00:00 за Гринвічем), АсМАП України несе відповідальність у сумі, що не перевищує 60 000 (шістдесят тисяч) євро або еквівалентної суми в національній валюті.

Спори та розбіжності стосовно тлумачення або застосування цієї Додаткової угоди вирішуються шляхом проведення переговорів і консультацій, якщо Сторони не домовляться про інше.

2. Ця Додаткова угода набирає чинності з моменту підписання Сторонами і є обов'язковою для виконання.

3. Додаткова Угода складена у 2-х оригінальних примірниках, по одному для кожної із Сторін.

**Асоціація міжнародних
автомобільних перевізників
України**

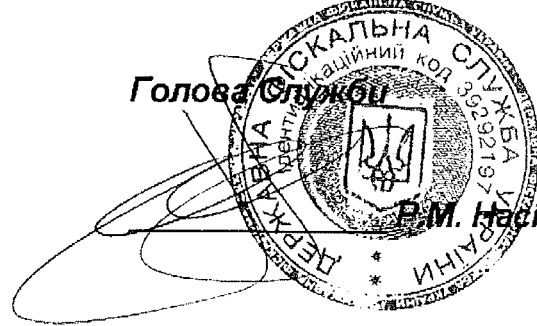
Президент АСМАП



Л.М. Костюченко

**Державна фіскальна
служба України**

Голова Служби



В.М. Насіров

Доповнення до Додатка № 3
до Угоди про співробітництво між
Держмитслужбою України, АСМАП
України та МСАТ
від 10.09.2004

Addendum to Annex 3
to the Cooperation Agreement
between the State Customs Service of
Ukraine, ASMAP UA and IRU
dated 10.09.2004

м. Київ

«20» жовтня 2016 р.

Kyiv

20 October 2016

ОСКІЛЬКИ Державною фіскальною службою України, Міжнародним союзом автомобільного транспорту та Асоціацією міжнародних автомобільних перевізників України, в подальшому – «Сторони», підписано Додаток № 3 від 10.09.2014 (далі – Додаток № 3) до Угоди про співробітництво між Державною фіскальною службою України, Асоціацією міжнародних автомобільних перевізників України та Міжнародним союзом автомобільного транспорту від 10.09.2004, яким визначається порядок та умови використання iCarnet для внутрішніх перевезень вантажів під митним контролем на території України,

ОСКІЛЬКИ Сторони хочуть визначити нові умови Додатка № 3.

Сторони домовились про необхідність внести такі зміни до Додатка № 3:

1. Статтю 3 Додатка № 3 викласти у такій редакції:

«МСАТ та його фінансові партнери погоджуються забезпечувати фінансову гарантію у розмірі 100 000 євро по кожному iCarnet, використаному для перевезення товарів, що підпадають під дію цього Додатка, прийнятому до оформлення органами доходів і зборів з 01 липня 2016 року (00:00 за Гринвічем)».

2. Це Доповнення набирає чинності з моменту підписання.

3. Умови Додатка № 3 залишаються незмінними, окрім випадків, передбачених вище.

WHEREAS, the State Fiscal Service of Ukraine, the International Road Transport Union and the Association of International Road Carriers of Ukraine, (all together hereinafter referred to as the «Parties») concluded the Annex 3 was signed on 10.09.2014 (hereafter – Annex 3) to the Cooperation Agreement between the State Fiscal Service of Ukraine, the Association of International Road Carriers of Ukraine and the International Road Transport Union on 10.09.2004, which governs the terms and conditions for the use of iCarnet for internal transportation of goods under customs control and supervision within the territory of Ukraine;

WHEREAS, the Parties wish to define new terms for the existing Annex 3.

the Parties agree that Annex 3 shall be amended as follows:

1. Article 3 of Annex 3 shall be read as follows:

«The IRU and its financial partners agree to provide and to ensure the financial guarantee in the amount of EUR 100,000 for each iCarnet used for the transportation of goods covered by this Annex and accepted by the authorities of revenues and duties as of 1 July 2016 (at 00:00 GMT onwards)».

2. This Addendum shall enter into force after its signing.

3. Except as otherwise provided above, the terms of Annex 3 shall remain in full force and effect.

4. Додаток № 3 та це Доповнення повинні тлумачитися як єдине ціле.

5. Це Доповнення укладене у 3-х оригінальних примірниках, по одному для кожної із сторін.

4. Annex 3 and this Addendum shall be read and construed as one.


5. This Addendum is made in 3 original copies, one for each of the Parties.

For the State Fiscal Service of Ukraine/
від Державної фіскальної служби України



Mr. Roman Nasirov/
Роман Назіров
* **Chairman/**
Голова Служби

For the Association of International Road Carriers of Ukraine/
від Асоціації міжнародних автомобільних перевізників України



Mr. Leonid Kostjuchenko/
Леонід Костюченко

President/
Президент

For the International Road Transport Union/
від Міжнародного союзу автомобільного транспорту



IRU
16, route Crusee S.P. 44
CH 1211 Geneva 20
Switzerland

Mr. Umberto de Pretto/
Умберто де Претто

Secretary General/
Генеральний Секретар

**УГОДА
МІЖ ДЕРЖАВНОЮ ФІСКАЛЬНОЮ
СЛУЖБОЮ УКРАЇНИ,
МІЖНАРОДНИМ СОЮЗОМ
АВТОМОБІЛЬНОГО ТРАНСПОРТУ,
АСОЦІАЦІЄЮ МІЖНАРОДНИХ
АВТОМОБІЛЬНИХ ПЕРЕВІЗНИКІВ
УКРАЇНИ З ПИТАНЬ ВЗАЄМОДІЇ
ПІД ЧАС ЗАПРОВАДЖЕННЯ
ВАУЧЕРА TIR+ В УКРАЇНІ**

**AGREEMENT
BETWEEN THE STATE FISCAL
SERVICE OF UKRAINE,
INTERNATIONAL ROAD
TRANSPORT UNION, ASSOCIATION
OF INTERNATIONAL ROAD
CARRIERS OF UKRAINE ON
COOPERATION DURING TIR+
VOUCHER IMPLEMENTATION
IN UKRAINE**

Державна фіскальна служба України. Міжнародний союз автомобільного транспорту та Асоціація міжнародних автомобільних перевізників України, далі – Сторони, визнаючи важливість виконання узгоджених заходів та координації дій по вдосконаленню процедури МДП, з метою реалізації пункту 1 Додатка 4 до Угоди про співробітництво між Державною митною службою України, Асоціацією міжнародних автомобільних перевізників України та Міжнародним союзом автомобільного транспорту від 10.09.2004 та запровадження Ваучера TIR+ в Україні домовились про таке:

1. Співпрацювати у рамках положень цієї Угоди, у межах своєї компетенції під час використання Ваучера TIR+.
2. Визнати технічні параметри Ваучера TIR+ (Додаток 1).
3. Забезпечити обмін електронними даними між Сторонами за Ваучерами TIR+, виданими національним гарантійним об'єднанням користувачам книжок МДП.
4. Співпрацювати з метою підвищення додаткової безпеки та управління ризиками, тим самим зменшуючи ризик шахрайства.
5. Забезпечити використання Ваучера TIR+ на основі вже існуючих інформаційних інструментів МДП.

The State Fiscal Service of Ukraine, the International Road Transport Union and the Association of International Road Carriers of Ukraine hereinafter referred to as the Parties, recognizing the importance of agreed measures and coordination of actions in order to improve the TIR procedure, to implement item 1 of Annex 4 of the Cooperation Agreement between the State Customs Service of Ukraine, the Association of International Road Carriers of Ukraine and the International Road Transport Union dated 10.09.2004 and to implement the TIR+ Voucher, have agreed on the following:

1. To cooperate within the provisions of this Agreement and their competence using the TIR+ Voucher.
2. To recognize the technical characteristics of the TIR+ Voucher (Annex 1).
3. To provide the electronic data exchange between the Parties for the TIR+ Vouchers issued by national guaranteeing association for the TIR Carnet Holders.
4. To cooperate in order to improve the extra safety and the risk management thereby reducing the risk of the fraud.
5. To ensure the usage of TIR+ Voucher based on already existing TIR information tools.

6. У випадку виникнення надзвичайних ситуацій негайно інформувати один одного про причини їх виникнення та заходи, яких необхідно вжити для вирішення таких ситуацій.

6. In case of emergency immediately inform each other about its causes and the measures taken in order to solve such emergencies.

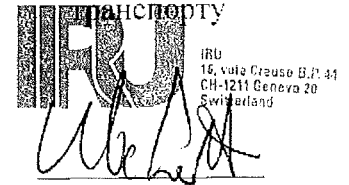
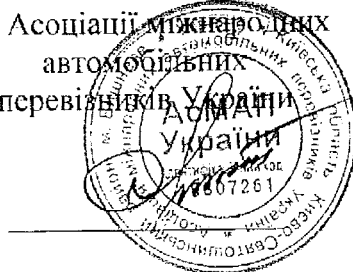
Підписано у м. Київ «20» жовтня 2016р.

Signed in *Kyiv* «20» October 2016

For the State Fiscal Service of Ukraine/
від Державної фінансової служби України

For the Association of International Road Carriers of Ukraine/
від Асоціації міжнародних автомобільних перевізників України

For the International Road Transport Union/
від Міжнародного союзу автомобільного транспорту



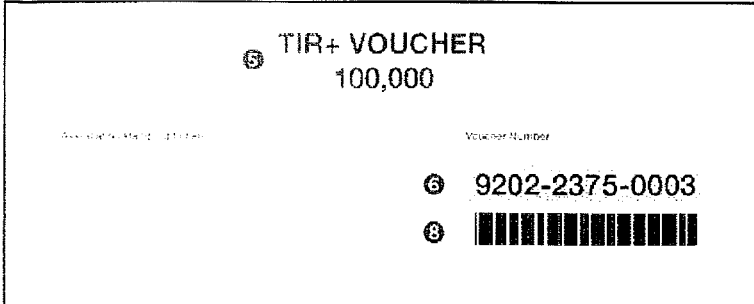
Mr. Leonid Kostjuchenko/
Леонід Костюченко

Mr. Umberto de Pretto/
Умберто де Претто

President/
Президент

Secretary General/
Генеральний Секретар

Security elements of TIR+ voucher



English:
This voucher certifies that a higher-level guarantee is provided to customs authorities over the limit of the guarantee provided by the accompanied TIR Carnet only when both the voucher and the TIR Carnet are used together. For more information, please see <https://tir.customsportal.eu/>

Validation procedure:

Step 1: Voucher validation: To verify the TIR+ voucher number must be registered on www.tirplus.net together with a valid accompanied TIR Carnet number. The registration must include the TIR+ voucher number to the TIR Carnet number in the IRU database and confirm the validity of the guarantee guarantee.

Step 2: Voucher validity control: Customs must enter the TIR Carnet number on <https://tirplus.net> and verify that this TIR+ voucher is effectively linked to that Carnet. The TIR Carnet number and the voucher number mentioned on <https://tirplus.net> confirm the validity of the TIR+ guarantee for the related Carnet.

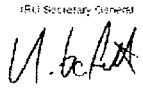
Step 3: Issuance and validity control: Customs shall return the TIR+ voucher together with the TIR Carnet to the TIR Carnet holder.

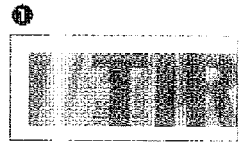
2. Security description:
The security of the document is guaranteed by the following elements: silver insert with lenticular effect, IRU and TIR+ logos, black ink, red UV ink, UV ink with IRU watermark, printed watermark over the entire voucher, visible only under UV light, micro text.

3. Paper size:
The paper size is A4 (210 mm x 297 mm). The paper is made of 100% recycled paper with a weight of 230 g/m².

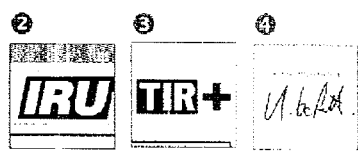
4. Kind of paper:
The paper is made of 100% recycled paper with a weight of 230 g/m².

5. Available in the following languages:
English/Russian, English/Turkish, English/Farsi, English/Ukrainian

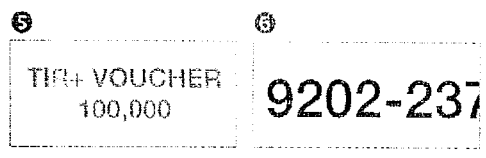
IRU Secretary General




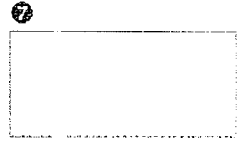
Silver insert with lenticular effect
IRU and TIR+ logos



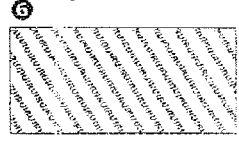
Black ink
- IRU logo
- TIR+ logo
- Secretary General's signature



Red UV ink
Words "TIR+ VOUCHER" and value,
Background of area containing voucher number



UV ink with IRU watermark
Printed watermark over the entire voucher,
visible only under
UV light



Micro text
Watermark printed in lines consisting of the word "IRU"
written in micro letters over the entire area containing
voucher number



Alphanumeric number and corresponding barcode
- voucher number
- corresponding barcode

Paper size
A4, 21 x 29.7 cm

Kind of paper
Pale green FSC 230 gm²

Available in the following languages:
English/Russian, English/Turkish, English/Farsi,
English/Ukrainian

Розраховується префікс - дві цифри (надалі позначаються АВ) і суфікс - також дві цифри (надалі позначаються CD). Якщо головний номер (надалі позначається NNNNNNNN) менший 10'000'000, то він доповнюється нулями зліва до 8 цифр.

Приклад: 123 доповнюється до 00000123. Номер ваучера може бути отриманий шляхом приєднання префікса та суфікса до головного номера: ABNNNNNNNNCD, а далі форматується на три групи, розділені тире, по 4 цифри в кожній: ABNN-NNNN-NNCD

Перша цифра префікса (А) - цифра одиниць в скалярному добутку головного номера (при необхідності доповненого до 8 цифр нулями зліва) і вектора [1, 3, 1, 3, 1, 3, 1, 3].

Приклад для номера 12'345'678 (в форматі NN-NNNN-NN: 12-3456-78).

Рахуємо скалярний добуток [1,2,3,4,5,6,7,8] і [1, 3, 1, 3, 1, 3, 1, 3]: $(1 * 1) + (2 * 3) + (3 * 1) + (4 * 3) + (5 * 1) + (6 * 3) + (7 * 1) + (8 * 3) = 1 + 6 + 3 + 12 + 5 + 18 + 7 + 24 = 76$. Таким чином А - цифра одиниць числа 76, тобто 6.

Таким же чином розраховуються інші цифри В, С, D, тільки з іншими векторами:

В - цифра одиниць в скалярному добутку головного номера (при необхідності доповненого до 8 цифр нулями зліва) і вектора [5, 7, 2, 5, 7, 2, 5, 7]

С - цифра одиниць в скалярному добутку головного номера (при необхідності доповненого до 8 цифр нулями зліва) і вектора [2, 9, 3, 9, 2, 9, 3, 9]

D - цифра одиниць в скалярному добутку головного номера (при необхідності доповненого до 8 цифр нулями зліва) і вектора [7, 7, 7, 7, 7, 7, 7, 7]

Приклад:

Рахуємо скалярний добуток [1,2,3,4,5,6,7,8] і [5, 7, 2, 5, 7, 2, 5, 7]: $(1 * 5) + (2 * 7) + (3 * 2) + (4 * 5) + (5 * 7) + (6 * 2) + (7 * 5) + (8 * 7) = 5 + 14 + 6 + 20 + 35 + 12 + 35 + 56 = 183$; Таким чином В = 3

Рахуємо скалярний добуток [1,2,3,4,5,6,7,8] і [2, 9, 3, 9, 2, 9, 3, 9]: $(1 * 2) + (2 * 9) + (3 * 3) + (4 * 9) + (5 * 2) + (6 * 9) + (7 * 3) + (8 * 9) = 2 + 18 + 9 + 36 + 10 + 54 + 21 + 72 = 222$; Таким чином С = 2

Рахуємо скалярний добуток [1,2,3,4,5,6,7,8] і [7, 7, 7, 7, 7, 7, 7, 7]: $(1 * 7) + (2 * 7) + (3 * 7) + (4 * 7) + (5 * 7) + (6 * 7) + (7 * 7) + (8 * 7) = 7 + 14 + 21 + 28 + 35 + 42 + 49 + 56 = 252$; Таким чином D = 2

Отримуємо номер ваучера (для номера 12'345'678) – 6312-3456-7822